

ANNO 2001
PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

JAHR 2001
ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENITINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENITINO - SÜDTIROL

[B036010122447|B030|]

LEGGE REGIONALE 25 agosto 2001, n. 5

Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2001

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME
DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, nono comma, dello Statuto di autonomia (DPR 31.8.1972, n. 670)

ha approvato

LA PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Variazioni nell'entrata)

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2001, approvato con l'articolo 1 della legge regionale 23 marzo 2001, n. 4, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2
(Variazioni nella spesa)

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2001, approvato con l'articolo 2 della legge regionale 23 marzo 2001, n. 4, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3
(Disposizioni diverse)

1. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 2000 riportati negli stati di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 2001, a termini dell'articolo

[AM36010122447|B030|]

REGIONALGESETZ vom 25. August 2001, Nr. 5

Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2001

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN PRÜFUNG
DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE
UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 9 des Artikels 84 des Sonderautonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) das folgende Gesetz

genehmigt,

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION

beurkundet es:

Art. 1
(Änderungen bei den Einnahmen)

1. In dem mit Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 23. März 2001, Nr. 4 genehmigten Voranschlag der Einnahmen für das Haushaltsjahr 2001 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle A eingeführt.

Art. 2
(Änderungen bei den Ausgaben)

1. In dem mit Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 23. März 2001, Nr. 4 genehmigten Voranschlag der Ausgaben für das Haushaltsjahr 2001 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle B eingeführt.

Art. 3
(Verschiedene Bestimmungen)

1. Am voraussichtlichen Ausmaß der Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluss des Haushaltsjahres 2000, die im Voranschlag der Einnahmen bzw. im Voranschlag der Ausgaben für das Haushalts-

10, terzo comma, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni - in aumento e in diminuzione - pari agli scostamenti dall'ammontare definitivo dei residui stessi.

2. Al maggior onere di lire 96.359.484.072 previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte mediante utilizzo dell'avanzo dell'esercizio finanziario precedente.

Art. 4
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 25 agosto 2001

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO
R. ATZ

VISTO:

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO
A. DE MURO

jahr 2001 im Sinne des Artikels 10 Absatz 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 angeführt sind, werden die Änderungen sowohl in Erhöhung als auch in Verminderung vorgenommen, die den Abweichungen vom endgültigen Betrag der Rückstände entsprechen.

2. Die im Voranschlag der Ausgaben vorgesehene Mehrausgabe von 96.359.484.072 Lire gegenüber den Einnahmen wird mittels Verwendung des Überschusses aus dem letzten Haushaltsjahr gedeckt.

Art. 4
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

Trient, 25. August 2001

DER VIZEPRÄSIDENT STELLVERTRETER
R. ATZ

GESEHEN:

DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
DER PROVINZ TRIENT
A. DE MURO

TABELLE A

TABELLA A	VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2001	ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER EINNAHMEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2001	a) in Verminderung:	Lire	Lire
Cap. Kap.			a) in diminuzione:		CASSA-KASSA
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN			
215	Diritti di segreteria riscossi dai Comuni della Regione (Spesa cap.1610)	Von den Gemeinden der Region erhobene Sekretariatsgebühren (Ausgabe Kap.1610)			468.000.000
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region			54.000.000
250	Entrate eventuali e diverse	Allfällige und verschiedene Einnahmen			132.000.000
360	Redditi e canoni vari	Verschiedene Einnahmen und Gebühren			2.000.000
615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Società di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, der regionalen Feuerwehrkasse zu entrichten haben			60.000.000

1420	Ricupero nei confronti della C.P.D.E.L. del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370)	Eintreibung bei der CPDEL des vorläufigen Ruhegeldes, das dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 370)	46.000.000
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indenmità premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375)	Eintreibung beim INADEL der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand und in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 375)	198.000.000
1450	Rifusione di somme anticipate per conto dello Stato, delle Province autonome di Trento e di Bolzano e di altri Enti	Rückerstattung der für Rechnung des Staates, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der anderen Körperschaften vorgestreckten Beträge	1.688.000.000
1463	Rimborso quote capitale ed interessi derivante dalla gestione del fondo di rotazione a favore degli enti pubblici operanti nel territorio regionale (Spesa cap. 2070)	Rückzahlung der Kapitalanteile und der Zinsen, die aus der Verwaltung des Rotationsfonds zugunsten der im Gebiet der Region tätigen öffentlichen Körperschaften herrühren (Ausgabenkapitel 2070)	14.667.000.000
<i>Totale in diminuzione: entrate Titolo II</i>			0
		<i>Gesamtverminderung: Einnahmen laut II. Titel</i>	17.315.000.000

TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI
PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI

III. TITEL - VERÄSSERUNG VON
VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG
VON KREDITEN

1710 Ricupero di somme per svincolo di depositi
cauzionali ed altri effettuati nell'interesse
dell'Amministrazione regionale

6.407.258

Einbringung von Beträgen aus der Freigabe von
Kautionen und sonstigen Beträgen, die im Interesse
der Regionalverwaltung hinterlegt wurden

Totale in diminuzione: entrate Titolo III

Gesamverminderung: Einnahmen laut III. Titel

0 6.407.258

Totale variazioni in diminuzione dell'entrata

Verminderung der Einnahmen insgesamt

0 17.321.407.258

		Lire
b) in aumento:		
Avanzo esercizio precedente		96.359.484.072
		COMP.-KOMP.
		CASSA-KASSA
I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINKÄUFEN		
182	Partecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione	30.567.412.952
<i>Totale in aumento: entrate Titolo I</i>		<u>0</u>
		<u>30.567.412.952</u>
II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINKÄUFEN		
200	Proventi dei tributi speciali catastali	1.120.000.000
210	Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti	27.000.000
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso	152.000.000
		Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen
		Einkünfte aus den Sondergebühren des Katasters
		Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsanzügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter

300	Redditi dei terreni e fabbricati	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden	21.000.000
910	Assegnazione statale per il funzionamento degli uffici del giudice di pace	Staatliche Zuweisung für die Tätigkeit der Ämter der Friedensgerichte	510.722.000
1462	Fondo per la promozione e lo sviluppo della cooperazione costituito dalle contribuzioni delle cooperative operanti in regione e non aderenti ad alcuna associazione e dal rimborso di quote capitale ed interessi derivanti dalla gestione del fondo di rotazione (Spesa cap. 2921)	Fonds für die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens, der aus den Beiträgen der Genossenschaften, die in der Region tätig und keiner Vereinigung beigetreten sind, sowie aus der Rückerstattung von Kapitalanteilen und Zinsen besteht, welche aus der Verwaltung des Rotationsfonds herrühren (Ausgabenkapitel 2921)	1.256.000.000
<i>Totale in aumento: entrate Titolo II</i>		<i>Gesamterhöhung: Einnahmen laut II. Titel</i>	510.722.000
<i>Totale variazioni in aumento dell'entrata</i>		<i>Erhöhung der Einnahmen insgesamt</i>	33.654.134.952

TABELLA B		TABELLE B	
VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2001		ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER AUSGABEN FÜR DAS HAUSHALTJAHR 2001	
a) in diminuzione:		a) in Verminderung:	
Cap.	Kap.	Lire	Lire
		COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
TITOLO I - SPESE CORRENTI		I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori		4.000.000
34	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti		61.000.000
66	Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennità premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie)		479.000.000
		Ausgaben für die Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	
		Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen	
		Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf das Ruhegeld aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben)	

10.000.000	<p>Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung des Ruhegeldes an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal der Region sowie des Ruhegeldes zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Ruhegeld verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)</p>	<p>68 Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie)</p>
23.000.000	<p>Aufwandspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren</p>	<p>75 Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori</p>
100.000.000	<p>Ausgaben für den Druck, den Vertrieb und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)</p>	<p>85 Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)</p>
2.000.000	<p>Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung auch in Ausland. Ausgaben in Bezug auf das Weiterbildungsprogramm. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal</p>	<p>110 Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese inerenti al piano di formazione. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale</p>

120	Spese per accertamenti sanitari e per la sorveglianza sanitaria. Spese per medico competente, visite anche specialistiche ed esami di laboratorio e strumentali inerenti alla sicurezza del lavoro (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die ärztliche Überwachung. Ausgaben für den Betriebsarzt, für ärztliche bzw. fachärztliche Untersuchungen sowie für Laboruntersuchungen und sonstiges in bezug auf den Arbeitsschutz (Pflichtausgaben)	24.000.000
140	Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati, consigli e gruppi di lavoro	Vergütungen, Zulagen und Rückerstattung der Ausgaben an Mitglieder von Kommissionen, Komitees, Beiräten und Arbeitsgruppen	108.000.000
150	Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an verwaltungsfremde Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region	68.000.000
205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern (Übertragung des Katasterdienstes)	1.252.000.000
230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Tätigkeit der Katasterämter einschließlich der Führung und Aktualisierung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)	28.000.000

240	Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonché delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf von Ausrüstung und Kleidung für das Personal der Gruppen für geodätische Erhebungen des Katasterdienstes sowie der Dienstkleidung für das Personal der einfachen Laufbahn (Übertragung des Katasterdienstes)	1.000.000
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des Integrationsprozesses Europas	435.000.000
310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des politischen Integrationsprozesses Europas	827.000.000
355	Spese per la corresponsione al personale di un accounto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal	121.000.000
375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennità premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die jeweiligen Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind	593.000.000

470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter	172.000.000
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu auch internationalen Organisationen und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	35.000.000
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter	205.000.000
543	Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ausgaben für die Tätigkeit der Verwaltungsämter der Friedensgerichte	105.000.000
545	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör der Verwaltungsämter der Friedensgerichte	68.000.000
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici	Ausgaben für die Tätigkeit der Außenämter	88.000.000
555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistematica	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalvtikern	1.485.000.000

556	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern an die Verwaltungsämter der Friedensgerichte	110.000.000
560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör	236.000.000
600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti	Beihilfen für die Durchführung von Kunstausstellungen und -veranstaltungen. Prämien an Künstler zur Anerkennung ihrer Arbeit	25.000.000
865	Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari	Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungskursen zur Erlangung des Befähigungsdiplooms für die Ausübung der Grundbuchsbefugnisse	7.000.000
870	Spese per l'informatizzazione del Libro Fondiario: indennità, esperti esterni, polizze di assicurazione (fino all'anno 2005)	Ausgaben für die Umstellung des Grundbuches auf ein Datenverarbeitungssystem: Entschädigungen, verwaltungsexterne Sachverständige, Versicherungspolice (bis zum Jahr 2005)	158.000.000
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali	Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte	253.000.000

1600	Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale	Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungslehrgängen für die Obliegenheiten eines Gemeindegemeindeführers	15.540.000
1610	Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale dei segretari comunali	Ausgaben für die Ausbildung und die berufliche Weiterbildung der Gemeindegemeindeführer	214.500.000
1660	Spese per la concessione di contributi intesi a favorire la fusione e la unione di Comuni della regione	Ausgaben für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung des Zusammenschlusses und des Verbundes von Gemeinden der Region	999.000.000
1700	Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative	Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften	4.000.000
1920	Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali	Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer, die aufgrund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausgezahlt werden können	53.000.000
1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden	832.000.000
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero	Maßnahmen für den Rückkauf von Versicherungszeiten im Ausland für rentenrechtliche Zwecke	1.000.000

1950	Spese a favore delle I.P.A.B. per corsi di formazione e di aggiornamento, per studi e ricerche e spese di contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina	Ausgaben zugunsten der ÖFWE für Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, für Studien und Forschungsarbeiten sowie Beiträge in bezug auf die aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsenden Ausgaben	89.000.000
<i>Totale in diminuzione: spese Titolo I</i>		<i>Gesamtverminderung: Ausgaben laut I. Titel</i>	0 9.291.040.000
Cap. Kap.			COMP.-KOMP. CASSA-KASSA
TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE		II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	
2030	Assegnazione a favore del Centro pensioni complementari regionali per la costituzione, l'avviamento ed il funzionamento dei fondi pensione	Zuweisung an das Zentrum für regionale Zusatzrenten für die Errichtung, das Anlaufen und die Führung der Rentenfonds	20.000.000.000
2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen an die örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges	14.804.000.000

2080	Spese per strutture, impianti e beni per la valorizzazione delle minoranze etniche e per la diffusione dell'amicizia, l'integrazione e la pace tra i popoli	Ausgaben für Strukturen, Anlagen und Gütern für die Aufwertung der ethnischen Minderheiten sowie zur Förderung freundschaftlicher Beziehungen der Integration und des friedlichen Zusammenlebens der Völker	655.000.000
2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen	14.662.000.000
2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte	71.000.000
2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Geräte	914.000.000
2105	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zubehör; Erneuerung der vorhandenen Geräte für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte	244.000.000
2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)	Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)	902.000.000

2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer EDV-Geräte sowie für die Erneuerung der vorhandenen Geräte (Übertragung des Katasterdienstes)	316.000.000
2140	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto (Delega catasto)	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen (Übertragung des Katasterdienstes)	901.000.000
2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens	657.000.000
2921	Costituzione di un fondo a favore del Mediocredito Trentino Alto Adige S.p.A. per agevolare i finanziamenti diretti alla promozione e allo sviluppo della cooperazione	Errichtung eines Fonds zugunsten der Investitionsbank Trentino-Südtirol AG zur Finanzierungserleichterung in bezug auf die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens	512.000.000
<i>Totale in diminuzione: spese Titolo II</i>		<i>Gesamtverminderung: Ausgaben laut II. Titel</i>	0
<i>Totale variazioni in diminuzione della spesa</i>		<i>Verminderung der Ausgaben insgesamt</i>	63.929.040.000

b) in aumento:		b) in Erhöhung:	
Cap.		Lire	Lire
Kap.		COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
	TITOLO I - SPESE CORRENTI		
	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
1	Spese per il Consiglio regionale	20.000.000.000	20.000.000.000
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)		879.000.000
31	Compensi per lavoro straordinario		813.000.000
35	Spese per il servizio alternativo di mensa		257.000.000
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi		146.000.000
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali)		989.000.000
41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)		166.000.000
	Ausgaben für den Regionalrat		
	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)		
	Überstundenvergütungen		
	Ausgaben für den alternativen Mensadienst		
	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste		
	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)		
	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)		

44	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste)	45.000.000
45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste)	107.000.000
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali)	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste)	85.000.000
50	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	81.000.000
51	Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	32.000.000
54	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	15.000.000
55	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	17.000.000
56	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	28.000.000

58	Spese per indennità e oneri previdenziali ed assistenziali per i giudici di pace (spese fisse ed obbligatorie)	Ausgaben für Zulagen sowie Fürsorge- und Versicherungslasten zugunsten der Friedensrichter	106.000.000
59	Spese per corsi, indennità e missioni dei Giudici di pace	Ausgaben für Lehrgänge, Zulagen und Aussendienstvergütungen zugunsten der Friedensrichter	19.000.000
64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Aspekte betreffend das Personal der Region zu entrichten sind, das mit der Zuerkennung von beitragslosen Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)	9.000.000
90	Spesa per i servizi di informazione e stampa relativi all'attività ed agli obiettivi degli organi della Regione e dell'Amministrazione regionale in generale nonché per l'informazione e la documentazione sui vari aspetti riguardanti o interessanti la realtà e la vita regionale a mezzo della stampa e degli altri media, nonché per la diffusione del relativo materiale	Ausgaben für den Presse- und Informationsdienst betreffend die Tätigkeit und die Ziele der Organe der Region und der Regionalverwaltung im allgemeinen sowie Ausgaben für die Information und Dokumentation bezüglich der verschiedenen Aspekte der Gegebenheiten der Region durch die Presse und andere Medien und für die Verbreitung des entsprechenden Materials	81.000.000
130	Spese per cure, ricoveri, protesti e indennizzi (Spese obbligatorie)	Ausgaben für Behandlungen, für die Unterbringung in Krankenanstalten, sowie für Prothesen und Entschädigungen (Pflichtausgaben)	475.200

201	Manutenzione, noleggio, esercizio, riparazione di mobili, attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e acquisto dei materiali occorrenti (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete, Betrieb, Instandsetzung von Möbeln, Ausrüstungen, Geräten, Kraftfahrzeugen und Ankauf des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)	5.000.000
231	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici catastali (Delega catasto)	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Katasterämter (Übertragung des Katasterdienstes)	150.000.000 150.000.000
232	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör (Übertragung des Katasterdienstes)	10.000.000
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des Integrationsprozesses Europas	1.250.000.000
315	Cooperazione interregionale ed europea: rapporti con associazioni ed organismi di cooperazione transfrontaliera; accordo preferenziale Trentino Alto Adige-Tirolo, Vorarlberg; quote di adesione ad organismi europei	Interregionale und europäische Kooperation: Beziehungen mit Vereinigungen und mit Einrichtungen für grenzüberschreitende Kooperation; Sonderabkommen Trentino-Südtirol - Tirol/Vorarlberg; Beitrittsquoten für europäische Einrichtungen	18.000.000 500.000.000

320	Spese per la promozione e la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali	Ausgaben in Zusammenhang mit der Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet	1.500.000.000	1.209.000.000
323	Interventi finanziari a favore delle popolazioni delle Regioni Marche e Umbria	Beihilfen für die Bevölkerung der Regionen Marken und Umbrien		1.000.000.000
325	Spese per interventi a favore di Stati extracomunitari colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali	Ausgaben für Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Nicht-EG-Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Verhältnissen befinden	500.000.000	192.000.000
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu auch internationalen Organisationen und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	160.000.000	
510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche, che abbiano particolare rilevanza per la Regione	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten, die für die Region von besonderem Belang sind	1.000.000.000	666.000.000

520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale	Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang	400.000.000	320.000.000
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali	Ausgaben für die Tätigkeit der Zentralämter		14.000.000
562	Fitto di locali (Spese obbligatorie)	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben)		41.000.000
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario	Ausgaben für den Ankauf der Dienstkleidung für das Personal der einfachen Laufbahn		6.000.000
605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale	Contributi für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang	40.000.000	31.000.000
610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen	100.000.000	18.000.000
640	Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)	Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)		6.000.000

850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari	Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter	38.000.000
855	Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario	Ausgaben für die Wiederherstellung und Neuordnung des Grundbuches	2.000.000
860	Spese per l'istituzione nel Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonché per la microfilmatura degli atti tavolari	Ausgaben für die Einführung der alphabetisch geordneten Kartei der Eigentümer und Gläubiger im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakte auf Mikrofilm	3.000.000
1720	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient	13.133.080
1730	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen	98.829.197
1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa	Ausgaben für die Ausübung der auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge übertragenen Befugnisse	70.000.000.000
<i>Totale in aumento: spese Titolo I</i>			95.921.962.277
<i>Gesamterhöhung: Ausgaben laut I. Titel</i>			97.716.437.477

Cap. Kap.	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
2061	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen	148.243.795	148.243.795
2081	Spese per la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali	Ausgaben für die Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet	800.000.000	806.000.000
2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen		451.000.000
2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Gebädekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)		52.000.000
<i>Totale in aumento: spese Titolo II</i>			948.243.795	1.457.243.795
<i>Totale variazioni in aumento della spesa</i>			96.870.206.072	99.173.681.272